

2



La Grande maison de pierre : 1673-1683

De 1669 à 1673, on construit un nouvel édifice sur le même terrain que l'école-étable. Cette annexe composée de deux corps de logis devient la deuxième Maison mère de la Congrégation. Mais un incendie oblige le groupe à retourner à l'école-étable temporairement pour planifier la construction d'une nouvelle Maison mère.

The Large Stone House: 1673-1683

From 1669 to 1673, a new structure was built on the same land where the stable school stood. This addition, made up of two living quarters, became the second Congregation mother house. However, a fire forced the group to temporarily return to the stable school to plan the construction of a new mother house.

3



La Maison sur le haut : 1684-1768 et 1769-1844

À la suite de l'incendie, on se résout alors à bâtir à l'endroit appelé à l'époque la « haute ville » que la communauté va occuper jusqu'en 1912. Cette troisième Maison mère, sur la rue Notre-Dame, est le dernier lieu habité par Marguerite Bourgeoys jusqu'à sa mort le 12 janvier 1700.

La Maison sur le haut: 1684-1768 and 1769-1844

After the fire, the Congregation decided to build in the area known at the time as "upper town," a location it would occupy until 1912. This third mother house, on Notre-Dame Street, was where Marguerite Bourgeoys resided until her death on January 12, 1700.

4



La Maison mère de la rue Saint-Jean-Baptiste : 1844-1880 et 1893-1908

La quatrième Maison mère des sœurs de la Congrégation de Notre-Dame est construite sur le terrain qu'elles possèdent sur la rue Notre-Dame. La façade donne sur la rue Saint-Jean-Baptiste. Les religieuses l'occupent de 1844 à 1880, puis une seconde fois de 1893 à 1908 lorsqu'un incendie rase la cinquième Maison mère.

The mother house on Saint-Jean-Baptiste Street: 1844-1880 and 1893-1908

The fourth mother house of the sisters of the Congrégation de Notre-Dame was built on property they owned on Notre-Dame Street. The façade was on Saint-Jean-Baptiste Street. The sisters occupied the building from 1844 to 1880, and again from 1893 to 1908 when a fire destroyed the fifth mother house.